

Kafka Transformed International Conference

Wadham College, University of Oxford
18-20 September 2024

**KAFKA'S
TRANSFORMATIVE
COMMUNITIES**



Welcome to the *Kafka Transformed* International Conference, which has been organised under the auspices of the three-year AHRC-funded project *Kafka's Transformative Communities* (<https://www.kafka-research.ox.ac.uk/>).



At the conference we are going to launch our new **Global Kafka Network**. This new online resource will be hosted on the website of the Oxford Kafka Research Centre, enabling Kafka scholars and practitioners across the globe to find one another and collaborate. If you would like to be part of this Global Kafka Network, please read the Data Protection Privacy Notice, which will be available at the registration desk, and visit <https://forms.office.com/e/8usnfWkeEK> or use the adjacent QR code. Thank you!

Wednesday 18 September

8.15	Registration	Holywell Music Room
9.15	Welcome	Holywell Music Room
9.45 – 11.15	Parallel Sessions 1	
	PANEL 1: Transformations I: “Feeling Kafka”: The ‘Kafkaesque’ as an Atmospheric Quality in Intermedial Adaptations and Transformations	C. Day Lewis
	Chair: Meindert Peters (University of Oxford) Laura Vordermayer (Saarland University): <i>Kafka(esque) Experiences on Stage: Theatre and Ballet Adaptations</i> Juliane Blank (University of Freiburg): <i>Kafkaesque Immersion: Dream Logic in Comics and Games Based on Kafka’s Works</i> Barry Murnane (University of Oxford): <i>‘[W]eder eine alte Ritterburg noch ein neuer Prunkbau’: Kafkaesque Architectures between Gibson and Bofill</i>	
	PANEL 2: New Voices I	Lee Shau Kee
	Chair: Sophia Buck (University of Oxford) Elisabeth Herrmann (Warwick University): <i>Why Teaching Kafka’s Fiction is More Relevant than Ever and Informs a New Concept of World Literature</i> Shuangzhi Li (Fudan University): <i>Kafka’s ‘Metamorphosis’ in Classrooms of Chinese High Schools: A Case Study</i> Peter Zusi (University College London): <i>Kafka and ‘Decolonization’: The Case of ‘Minor Literature’</i>	
	PANEL 3: Resonances, Networks, Legacies I: “Kafka Behind the Iron Curtain”	Okinaga
	Chair: Francesca Goll (University of Bergamo) Simone Costagli (University of Udine): <i>‘Die Strafkolonie’: Traces of Kafka in Heiner Müller’s Work</i> Claudia Scandura (Sapienza University of Rome): <i>Kafka in Russia: A Dead End?</i>	
11.15	Coffee Break	William Doo
11.45 – 1.15	Parallel Sessions 2	
	PANEL 4: Transformations II	C. Day Lewis
	Chair: Barry Murnane (University of Oxford) Anni Shen (Tsinghua University): <i>Reviving from the Archive: Kazuo Ishiguro’s Transformation of Kafka in the Manuscripts</i> László V. Szabó (J. Selye University): <i>Peter Weiss’s Political-Aesthetic Adaptations of Kafka</i> Katrin Kohl (University of Oxford): <i>The Transformative Energy of the ‘Kafkaesque’</i>	
	PANEL 5: New Voices II: ‘Scripts in Silicon: Kafka’s Allegories between Codes and Bodies’	Lee Shau Kee
	Chair: Andrew Webber (University of Cambridge) Alex Mentzel (University of Cambridge): <i>Third Nature: Kafka’s Allegorical Topography in the Age of Digital Entanglement</i> Phyllis Koehler (University of Cambridge): <i>No Nature: ‘Das Schloss’ and Computations of Sex</i> Syamala Roberts (University of Cambridge): <i>Elastic Nature: Medial Expression in Kafka’s Letters and Diaries</i>	
	PANEL 6: Resonances, Networks, Legacies III	Okinaga
	Chair: Kirstin Gwyer (University of Oxford) Traian-Ioan Geană (University of Bucharest): <i>Kafka and Romanian Literature</i> Paula Odenheimer (Heidelberg University): <i>Swedish-German Entanglements: Reception and Influence of Kafka in Swedish Post-War Poetry</i> Sofia Isabel Ribeiro (University of Aveiro): <i>Kafka and Portuguese Microfiction: Intercrossings and Transformational Approaches</i>	
1.15 – 2.15	Lunch	William Doo

2.15 – 3.45 Parallel Sessions 3

PANEL 7: Transformations III

C. Day Lewis

Chair: Katrin Kohl (University of Oxford)

Meindert Peters (University of Oxford) & **Lucia Ruprecht** (Free University of Berlin): *An Art of Introversion: On Arthur Pita's Dance Adaptation of 'A Hunger Artist'*

Jae Emerling (University of North Carolina at Charlotte): *Transmissibility: Kafka's Ear of the Future*

Andrew Webber (University of Cambridge): *Haunted Houses: Spectres of Property with Kafka, Benjamin and Mickey Mouse*

PANEL 8: New Voices III

Lee Shau Kee

Chair: Ritchie Robertson (University of Oxford)

Kiyoko Myojo (Seijo University): *Further Transformations of Kafka's Writings: Towards a Dynamic Edition*

Urs Büttner (University of Oxford): *The Kritische Kafka-Ausgabe: Transformation and Editorial Poetics*

Maja Mateas (University of Trier): *Transformation von Krise: Zwei Versionen von Kafkas ‚Kleiner Fabel‘*

PANEL 9: Resonances, Networks, Legacies III

Okinaga

Chair: Conor Brennan (University of Oxford)

David Brehm (University of Marburg): *Fragments and Ruins: Reading Kafka in Bits and Pieces in Post-War Germany*

Anna Nakai (Tokyo University of Foreign Studies): *Kafka with a Human Face: From Indigenous Prague Writer to Symbol of Socialist Humanism*

Sophia Buck (University of Oxford): *'We were born to make Kafka come true': (Re)Embodying Literature or (Re)Metaphorising Life in Soviet Socialist Realities*

3.45 Coffee Break

William Doo

4.15 – 5.45 Parallel Sessions 4

PANEL 10: Transformations IV: "BUG: Bodies of Difference, Kafka's 'Metamorphosis' and Radical Empathy"

Okinaga

Chair: N. Eda Erçin (York St John University)

N. Eda Erçin (York St John University), **Irina Kruchinina** (University of North Carolina at Chapel Hill) & **Josiah Pearsall** (Louisiana State University): *'BUG': Bodies of Difference, Kafka's 'Metamorphosis' and Radical Empathy. A video performance followed by discussion*

PANEL 11: New Voices IV

Lee Shau Kee

Chair: Ritchie Robertson (University of Oxford)

Elizabeth Boa (University of Nottingham): *Snowy Worlds: Pamuk's 'Snow' and Kafka's 'The Castle'*

Kirstin Gwyer (University of Oxford): *The Runaway Metaphor: Figurations of Colonialism, Slavery and Race after Kafka*

Martin Lindner (University of Oxford): *'In europäischen Anschauungen befangen'? Kafka's Formal Aesthetics of Transcending Empire(s) and Postcolonial Interpretations of His Texts*

PANEL 12: Resonances, Networks, Legacies IV

C. Day Lewis

Chair: Urs Büttner (University of Oxford)

Miroslava Mimi Filová (Charles University): *Laughing Out Loud at the Edge of the Abyss: Kafka's Influence on the Antipoetry of Nicanor Parra*

Hebatalla Elakkad (Cairo University): *Die andere Verwandlung. Kafkaeske Konfigurationen in El-Zohairys „Feathers“*

Ian Ellison (University of Oxford): *Franz Kafka, Roberto Bolaño, and the Artificial Intelligence of Posthumous Authorship*

6.00 Keynote 1: Paulo de Medeiros (Warwick University)
Kafka and World-Literature: Reading, Registration, Resistance

Holywell Music Room

7.00 Dinner

Refectory

8.30 Podium Discussion: *Transforming Kafka*

Holywell Music Room

Chair: Lucia Ruprecht

Speakers: Can Bilir, Tessa Farmer, Ed Harris, Anna Kelly and Arthur Pita

Thursday 19 September

8.30 – 9.00	Day Delegate Registration	Holywell Music Room
9.00 – 10.30	Parallel Sessions 1	
	PANEL 13: Transformations V	Lee Shau Kee
	Chair: Ian Ellison (University of Oxford) Carolyn Duttlinger (University of Oxford): <i>Kafka's Drawings and the Technical Media: Between Emulation and Inscription</i> Christian Drobe (Masaryk University): <i>From Intermedial Exchange to New Religious Grounds? Alfred Kubin's Grotesque Realism and Kafka illustrations in Interwar Central Eastern Europe</i> Sahib Kapoor (Jawaharlal Nehru University): <i>Words Through Images: C.O. Bartning Illustrations (1977) of Kafka's 'Die Verwandlung' (1915)</i>	
	PANEL 14: New Voices V	Okinaga
	Chair: Barry Murnane (University of Oxford) Lawrence Alexander (University of Oxford): <i>Towards a 'Less Good' Kafka: A Report</i> Nicolas Weisensel (Goethe University Frankfurt): <i>Transformed World(s) in the 'New World': Entangled Naturecultures in Franz Kafka's 'The Man Who Disappeared'</i> Stefanie Populorum (University of Illinois Urbana-Champaign): <i>The Emergence of Modern Management in Franz Kafka's 'The Man Who Disappeared' (1927)</i>	
	PANEL 15: Resonances, Networks, Legacies V	C. Day Lewis
	Chair: Kirstin Gwyer (University of Oxford) Amit Kumar Sharma (Jawaharlal Nehru University): <i>Kafka in South Asia: Translating Existentialism into Hindi and Urdu</i> Florian Lippert (University of Groningen): <i>The Willing Suspension of Truth. Post-Truth Mentality in the Light of Kafka's Negative Epistemology</i> Alicja Kowalska (University of West Bohemia): <i>'Until there is no one left who knows the truth...'; or Poland's PiS Government on Trial</i>	
10.30	Coffee Break	William Doo
11.00 – 12.30	Parallel Sessions 2	
	PANEL 16: Transformations VI	Lee Shau Kee
	Chair: Carolyn Duttlinger (University of Oxford) Louis Kaplan (University of Toronto): <i>Spectres of Kafka: Reflections on Tim Gidal's Photomontage Phantasm, 'Kafka in Prague' (1932)</i> Feroz Hassan (IIT Kanpur): <i>K., Chaplin, de Sica: Cinema's Modern Vocation according to André Bazin</i> Evelyn Dueck (University of Geneva): <i>'Keep moving': Bodies and Creativity in Contemporary Graphic Novels Based on Kafka's Works</i>	
	PANEL 17: New Voices VI	Okinaga
	Chair: Katrin Kohl (University of Oxford) Stanley Corngold (Princeton University): <i>Kafka's Rhetorical Unconscious</i> Francesca Goll (University of Bergamo): <i>'Realismus ohne Dogmatismus?' Kafka and the Debates about Realist Aesthetics</i> Hyang Jo (Seoul National University): <i>Eine sprechende Brücke und springende Bälle. Ausgewählte Kurzprosa Kafkas aus der Sicht des vitalen Materialismus</i>	
	PANEL 18: Resonances, Legacies, Networks VI	C. Day Lewis
	Chair: Barry Murnane (University of Oxford) Christine Frank (Free University of Berlin): <i>'Metamorphosis' or The Struggle for Existence in Postcolonial Times</i> Vaishnavi Saritha (NSS College, Pandalam): <i>Kafka's Resonance in Kerala: Illuminating Kafkaesque Socio-Political Realities in O.V. Vijayan's 'Khasakkinte Itihasam'</i>	
12.30 – 1.30	Lunch	William Doo
1.30 – 2.30	Keynote 2 : Kata Gellen (Duke University)	Holywell Music Room

Laughter unto Death: Kafka's 'Abraham' between Jewish Humour and Mortification

2.45 – 4.15

Parallel Sessions 3

PANEL 19: Transformations VII

Lee Shau Kee

Chair: Ian Ellison (University of Oxford)

Jeongin Ko (Yonsei University): *The Intersection of Kafka's Literary Works and Radiohead's Music*

Dominik Zechner (Rutgers University): *'The country doctor rambles': Dylan Reads Kafka*

Lennart Ritz (University of Göttingen): *'The Sound from Broken Homes': Kafka's Literary Sound and Joy Division's Music*

PANEL 20: New Voices VII

Okinaga

Chair: Katrin Kohl (University of Oxford)

Conor Brennan (University of Oxford): *A Bau is a Bau is a Bau: Kafka's Burrow between Ecology and Artifice*

Vasilije Ivanovic (Pennsylvania State University): *Enigmatic Ingenuity: Science and Literature in Kafka's 'Ein Besuch im Bergwerk'*

Christian Baier (Seoul National University): *Transforming Like Gregor: Franz Kafka and the Birth of Post-Pandemic Humanity in Bruno Latour's 'After Lockdown'*

PANEL 21: Resonances, Networks, Legacies VII

C. Day Lewis

Chair: Carolin Duttlinger (University of Oxford)

Changnam Lee (Kyungpook National University): *Transnational Trajectory of the Freedom of Kafka's Metamorphosis (Achmat Dangor's 'Kafka's Curse')*

Unyoung Park (Kyungpook National University): *Subversion and Resistance: the Kafkaesque and Biopolitics in 'Die Verwandlung' (1915) and 'The Vegetarian' (Han Kang, 2007)*

Ilsang Jin (Ewha Womans University): *Kafkas Welt im Koreanischen. 'Die Verwandlung' in den koreanischen Übersetzungen*

4.15

Coffee Break

William Doo

4.45 – 6.15

Parallel Sessions 4

PANEL 22: Transformations VIII

C. Day Lewis

Chair: Katrin Kohl (University of Oxford)

Gabriele von Bassermann-Jordan (Ludwig Maximilian University of Munich): *„Heilige Natur“ und Künstlertum. Zwei Bühnenadaptionen von Kafkas „Ein Bericht für eine Akademie“ (1917)*

Salman Abbas (Aligarh Muslim University): *Naiyar Masud Translating Franz Kafka: Finding Kins in the Processes of Minoritisation*

Tanya Silverman (University of Michigan): *'Reconstruction' After Kafka's Rehabilitation: Considering the 1960s Czechoslovak Contexts of an Unrealized Film*

PANEL 23: New Voices VIII

Okinaga

Chair: Carolin Duttlinger (University of Oxford)

Ruth Gross (North Carolina State University): *Franz Kafka and the Age of Artificial Intelligence: From Allegories to Algorithm*

Lena Siebels (Ludwig Maximilian University of Munich): *Kafka's Communities without Foundation*

Leah Tomkins (Cranfield University): *Why Kafka and Leadership?*

PANEL 24: New Voices IX

Lee Shau Kee

Chair: Urs Büttner (University of Oxford)

Thomas Pekar (Gakushuin University): *Kafka and the Question of Nutrition*

Haneul Lee (Yonsei University): *Franz Kafka, Japanese Kafka, and Korean Kafka: Playing with Death in Kafka's, Ryunosuke's and Yisang's Literature*

Natalie Perman (University of Oxford): *K is for Kindlichkeit: On Reading Kafka Childishly*

6.30

Reception

Ante Chapel

7.15

Conference Dinner

Dining Hall

9.00	Concert: Paul Lodge performs original songs based on Kafka's 'Amerika' (https://www.paul lodge.com/amerika)	Holywell Music Room
------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------

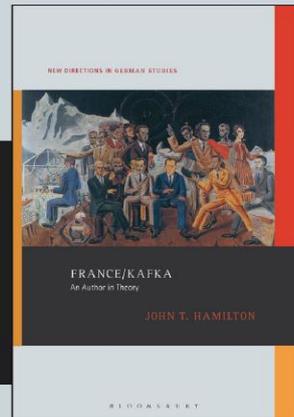
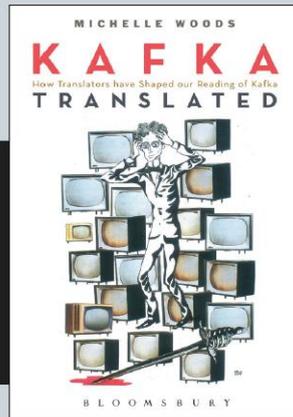
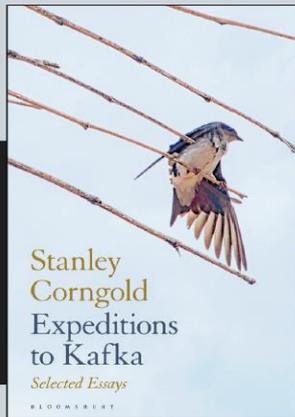
Friday 20 September

8.30 – 9.00	Day Delegate Registration	Holywell Music Room
9.00 – 10.30	Parallel Sessions 1	
	PANEL 25: Transformations IX	C. Day Lewis
	Chair: Urs Büttner (University of Oxford) Nadine Scharfetter (University for Continuing Education Krems): <i>Körpererfahrungen in Uwe Raschs 'Kafka-Trilogie'</i> Jiin Ko (Yonsei University): <i>Movement in 'The Metamorphosis' and Its Sonification</i> Samantha Heinle (Case Western Reserve University): <i>Bugs in the Sonic System</i>	
	PANEL 26: Transformations X	Lee Shau Kee
	Chair: Ian Ellison (University of Oxford) Gaia Cristinziano (University of Bergamo): <i>From Castle to Console: Kafka's Enduring Resonance in Gaming</i> Verena Kick (Georgetown University) & Carsten Strathausen (University of Missouri): <i>Kafka Core: An Adaptation Network</i>	
	PANEL 27: New Voices X	Okinaga
	Chair: Carolin Duttlinger (University of Oxford) Yael Almog (Durham University): <i>Kafka's Transient Jewishness</i> Clemens Dirmhirn (University of Jena): <i>Durchschnitt und Kollektiv: Zu Franz Kafkas 'Eine Gemeinschaft von Schurken'</i> Stijn De Cauwer (Leiden University): <i>On Both Sides of the Wall: The Work of Franz Kafka and Problematic Discourse about Communities</i>	
10.30	Coffee Break	William Doo
11.00 – 12.30	Parallel Sessions 2	
	PANEL 28: Transformations XI	Lee Shau Kee
	Chair: Barry Murnane (University of Oxford) Warren Buckland (Oxford Brookes University): <i>The Hypnagogic Labyrinths of 'The Trial' and 'Inland Empire'</i> Adam Lowenstein (University of Pittsburgh): <i>Cronenberg, Kafka, and Jewish Horror</i>	
	PANEL 29: New Voices XI	Okinaga
	Chair: Ian Ellison (University of Oxford) Eva Haude (Leipzig University): <i>Rotpeter's 'Hallo!': Kafka's Words between Languages</i> Dylan James Peterson (Northern Illinois University): <i>'The Bounds of Ordinary Squeaking': Post-liminal Translation in Franz Kafka's 'Josefine, the Singer or The Mouse People'</i> Seong-Sook Mok (Incheon National University): <i>Kafkas 'Ritornello'</i>	
12.30	Concluding Remarks	Holywell Music Room
1.15	Lunch	William Doo
2.30	Visit to the exhibition <i>Kafka – Making of an Icon</i> in the Weston Library and the exhibition <i>Kafka's Languages</i> in the Taylor Institution	Meet at Porters' Lodge

BLOOMSBURY ACADEMIC



Use discount code **BLOOM-CONF-25**
for **35% off** on **Bloomsbury.com**

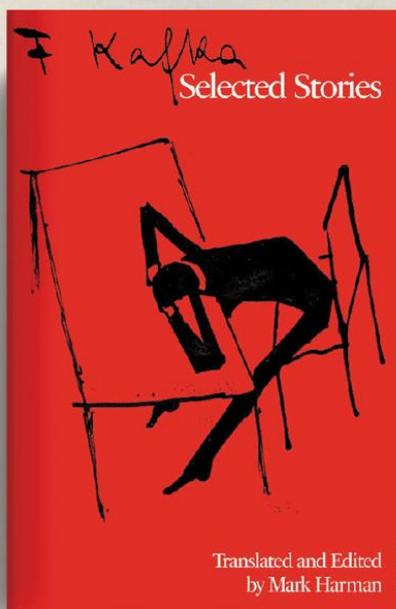


Sign-up to our **Literary Studies** newsletter

@BloomsburyLit

“A TREASURE TROVE.”

—Karen Leeder, *Times Literary Supplement*



“[Mark Harman’s] absorbing introduction is one of the most concise, perceptive and measured accounts of Kafka and his work ... This is academic work as it should be done, in faithful service to the text and to its readers.”

—John Banville, *The Guardian*

30% off with code KAF30
at www.hup.harvard.edu

£24.95 £17.46. Shipping rates apply. Discount code valid from 11th September 2024 to 27th September 2024.



 Harvard University Press

Bodleian Shop Discount

From 18th to 22nd September, a discount is available for all conference delegates in the Bodleian Shop. Simply show your conference badge in the physical store, or use the following discount code online: KafkaCon10%. Terms and conditions apply. You may wish to tie this in with a visit to the free exhibition *Kafka – Making of an Icon* in the Weston Library (<https://visit.bodleian.ox.ac.uk/kafka>).

